

# Great Heart<sup>TM</sup>

Charity Association 耕心慈善

**PERSATUAN KASIH SEJATI**

( PPM-021-10-01072013 )



*Care in Hand, Love in Heart.*  
传达关心，爱在耕心。



## PRESIDENT'S SPEECH

### 主席的话

“人生的价值,莫在于奉献”

走过四年多的岁月，再回首当初的点滴，这一切的付出，丰富了彼此的人生经历。从一个人的坚持，几个朋友的耕耘，到一个团队的风雨同舟，当中包含着许多感动的元素。

慈善活动，是让我们领悟生活真谛的良好管道。耕心慈善机构在这几年来致力于扮演提供大众人仕参与慈善活动的平台角色，尤其积极鼓励青少年对慈善的认知与参与。我们坚决地希望把这份爱的教育，传承一代又一代，生生不息。

在此，想藉一段话与诸位分享：梦，犹如一颗种子，而耕心慈善作为这颗种子的孕育使者；社会大众的支持就好比阳光与水份，有你们无私的爱来灌溉，种子才能茁壮成长，梦想也会展翅高飞。

自成立耕心慈善机构以来，我们不断地推动不同类型及创新的公益活动，以提高社会大众对更多弱势单位的关注。我们以凝聚一股强大的善心人仕为目标——“证明人间有爱，天地有情”，营造一个和谐温馨的社会为准则。

展望新的一年，耕心慈善将继续，秉持脚踏实地的步伐，不求不问回报，无私无悔付出，尽心尽力圆满，一步一脚印地回馈社会。我们的存在，希望能带给社会大众更多正面的能量及意义。

感恩一切美好的来临，阳光普照大地众生，为这世间的一切带来生机。希望幸福的日子永远伴随你我左右。谢谢。

诉求：世界和平，人间幸福，诸事圆满。

徐瑞财先生  
耕心慈善协会主席



## “The Value of Life Lies in Dedication”

Looking back at my four-year journey though life in the charitable industry, all the hard work pays off in exchange for a fulfilling and enriching life experience. Beginning from a humble person's insistence, then spreading to a group of friends' diligence, and finally growing into a team's perseverance, the journey is engulfed with many touching elements.

Charitable event offers us an opportunity to have a better understanding on the meaning of life. Great Heart Charity Association has been continuously serving as a platform to encourage the public to be involved in charitable events, especially the participation from younger generation. We sincerely hope that we are able to pass on this philanthropy spirit to many generations to come.

Dream is like a seed, with Great Heart acting as the farmer sowing the seed. Support from the public nourishes the seed very much like the sunshine and water. Only with the constant care from the public can the seed grows and dream begins to soar.

Since the establishment of Great Heart, we constantly sow the seeds of our dream of having a warm and caring society becoming a reality by coming out with and pioneering various types of charitable activities and events. With the generous support extended by the public, we are able to bring care to the underprivileged group through these activities and events and thus show that our society still cares!

We will continue to strive and work hard without seeking anything in return other than to bring positive energy and deliver the true meaning of philanthropy to the public with our existence.

I am thankful for all the good deeds that are performed by you all as this brings us new strength and hope, and with this, I wish that happiness would forever stay with all of us always. Thank you.

“Let's strive towards world peace,  
happiness, and fulfillment.”

**Mr Franky See Swee Choy**  
**President, Great Heart Charity Association**

# CONTENTS

# 目次

- 
- 5 About the Association
  - 6 Board Members (2014-2015)
  - 8 Budget (2014-2015)
  - 9 Our Achievements
  - 10 Great Heart 2nd Thanksgiving Dinner
  - 11 Great Heart Fulfilling Hundred Wishes
  - 13 Run for Great Heart Charity (2014)
  - 14 Great Heart Dialysis Aid
  - 14 Individual Family and Medical Support
  - 15 Great Heart Monthly Day Tour & Activities for Orphanage
  - 16 Great Heart Monthly Day Tour & Activities for Old Folks Home
  - 17 Great Heart Activities in Ramadan Month
  - 17 Great Heart Goes to School
  - 18 Great Heart Book Reading Activities
  - 18 Disaster Relief Work
  - 19 Orang Asli Medical Care
  - 19 Great Heart Team Building
  - 20 Great Heart Future Plan
  - 22 Great Heart On The Media
  - 23 Great Heart In The News
  - 26 Advertisements
  - 30 My Note
  - 31 2015 Calendar
  - 32 Contact Us





## ABOUT THE ASSOCIATION

### 关于协会

Established in 2010, Great Heart Charity Association is a non-profit charitable organisation in Malaysia. We aim to provide substantial and meaningful assistance to people who face difficulties in their life. Individually, we may not be able to change the world to become the one we want to live in but we may be able to help people substantially on an individual or community level. As a result, our core value is making charitable giving a part of everyone's life.

We embrace 4 core values ("PRIC" values) which help to define our approach in our charity work, which are PASSION, RESPECT, INTERGRITY and COMPASSION.

Great Heart Charity is providing substantial help based on two key directions. Physically, we actively provide resources to those who need them most, including food, beverage, and daily necessities. We provide funds for disadvantaged people who are going through health difficulties and who require financial assistance to undergo surgeries or other medical treatments. Mentally, we encourage people to stay optimistic and taking care of the mental wellbeing of underprivileged groups by way of bringing happiness to them. We also actively organise activities for our beneficiaries. These activities include visit to zoos, theme parks, luncheons, and others. We will frequently transmit positive messages on our website, Facebook, Twitter, and other social media by posting reading materials.

耕心慈善协会成立于2010年，是马来西亚一个非营利性的慈善组织。我们成立的目标是提供实质性和有意义的帮助给于正在面临着不同生活困难的人民。一个人，我们可能无法改变我们想要的生活世界，但我们也许能在某一个人的生活世界，给予实质性的变化。因此，我们协会的核心信念是：让慈善捐赠成为每个人生活的一部分。

我们拥有四个价值观（“PRIC”的价值观），来定义我们的慈善工作，即；热情，尊重，诚信与同情。

耕心慈善协会从基础上的两个方向提供实质性帮助。在物质上，我们提供生活的必需品，包括食品饮料和日用品。我们也为那些需要动手术或其他药物治疗的患者提供资金。我们希望通过我们的付出，改善他们的生活素质，并在他们困难的时候协助他们。在精神上，我们尽最大努力引导人们到光明的一面，并鼓励人们要积极面对人生并保持乐观态度。我们会透过我们的网站、面子书和其他媒体上发布并传递积极正面的信息。我们也会细心倾听，为有需要的人提供适当的咨询和建议。

**BOARD  
MEMBERS**  
耕心委员  
2014-2015



**TAN WING CHONG**  
VICE PRESIDENT



**FRANKY SEE SWEE CHOY**  
PRESIDENT



**YUEN JUIN HOE**  
EVENT PLANNER



**KEVIN KOH AIK BOON**  
PUBLIC RELATION



**KENNY SEE SWEE HOE**  
GENERAL AFFAIR



**LEONG SOOK JIUN**  
VICE EVENT PLANNER



**AGNES WONG SOOK FONG**  
VICE PUBLIC RELATION



**RICKY NYEW JANN YIH**  
VICE GENERAL AFFAIR



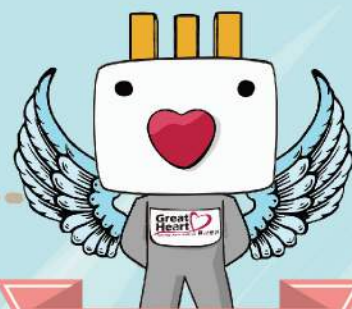




**RIC SEE SWEE POH**  
SECRETARY



**JESS SOONG YUH SHIN**  
VICE SECRETARY



**HEART HEART**  
GREAT HEART MASCOT



**YAP MUN KIT**  
ADVERTISING DESIGNER



**CHANG PHAY KEE**  
HUMAN RESOURCES  
CONTROLLER



**CERLYNA NG BEE YEN**  
RELATIONSHIP  
DEVELOPMENT OFFICER



**WINNIE LEE WAN SIING**  
TREASURER



**KWAN YEE MUN**  
ADVERTISING DESIGNER  
ASSISTANT



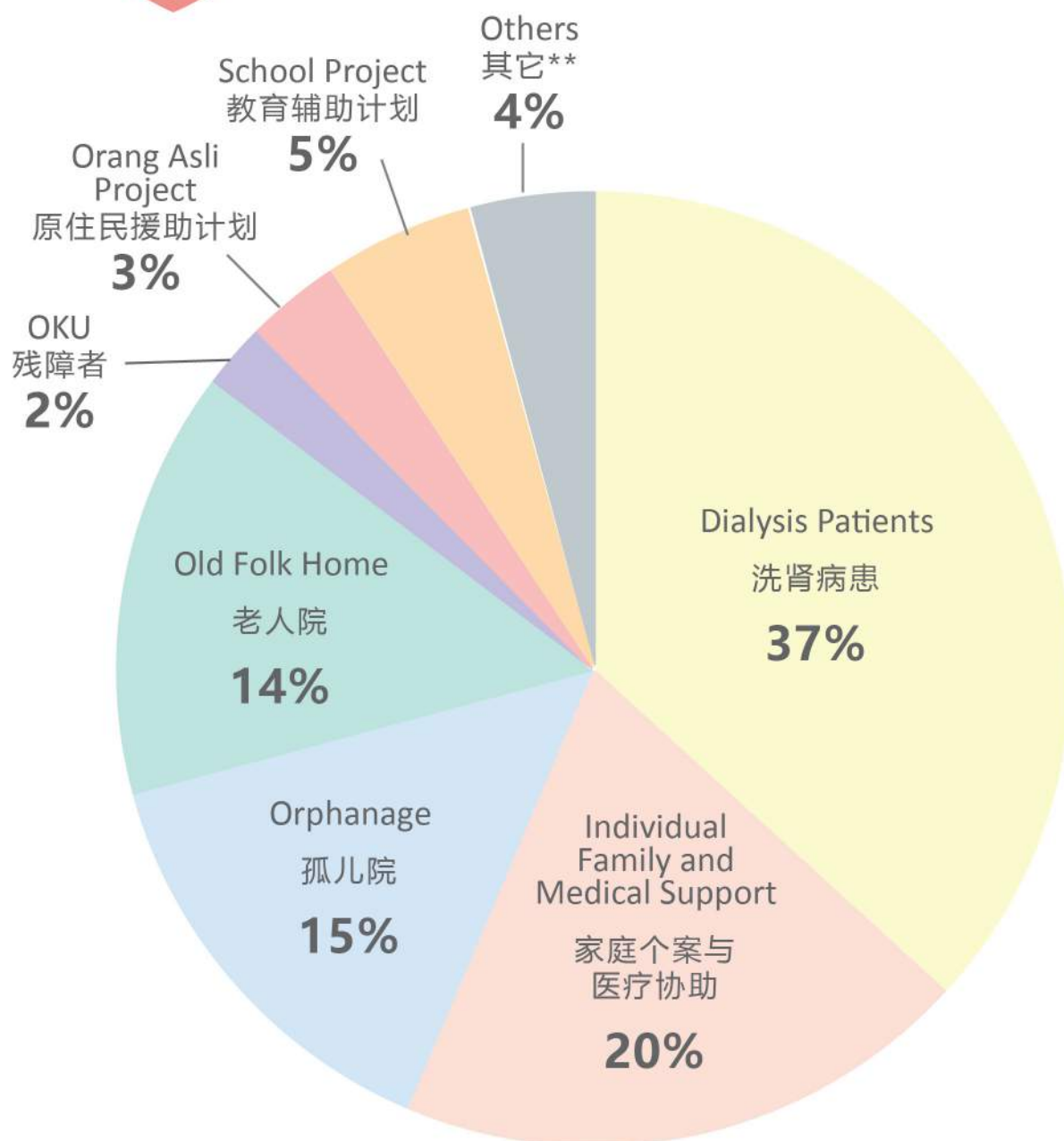
**ERIC CHEN KIN LOONG**  
HUMAN RESOURCES  
CONTROLLER ASSISTANT



**CECILIA LAI AI FUEN**  
VICE TREASURER /  
VICE RELATIONSHIP  
DEVELOPMENT OFFICER

**BUDGET**  
**预算案**  
2014-2015

ANNUAL BUDGET ALLOCATION  
全年财政分配



\*\* Others - includes the expenses for disaster relief and sponsor of other charity events.

其它包括耕心慈善协会赈灾与赞助其它慈善活动的费用。





## OUR ACHIEVEMENTS SO FAR...

**70** TOURS & ACTIVITIES...  
**TOTAL OF 2,134** BENEFICIARIES...  
**INCLUDING 638** CHILDREN...  
**317** OLD FOLKS...  
**292** VICTIMS OF DISASTER...  
**255** POOR FAMILIES...  
**195** ORANG ASLI...  
**WITH THE HELP OF 662** VOLUNTEERS...

**A BIG THANK YOU TO ALL VOLUNTEERS!**

**LET'S TOGETHER CONTINUE OUR GOOD WORK AND  
AIM TO BRING MORE WARMS TO THE SOCIETY IN  
THE COMING YEAR!**

谢谢



# GREAT HEART 2<sup>ND</sup> THANKSGIVING DINNER

耕心第二届感恩晚宴2013

Great Heart Charity Association successfully held its second thanksgiving dinner at the hall of Hin Hua High School. Sponsors as well as beneficiaries have been invited for a memorable evening outing together.

耕心慈善协会在吧生兴华中学大礼堂成功举办了第二届的感恩晚宴。当晚我们邀请了曾资助过我们的社会热心人士以及受惠的慈善机构代表、个案家庭一同出席。大家欢聚一堂，度过了一个美好的夜晚。

## 2<sup>nd</sup> THANKS GIVING DINNER







## GREAT HEART FULFILLING HUNDRED WISHES

# 情義大都會·耕心圓百夢

與其祝人心想事成，不如助人心想事成！

"Fulfilling Hundred Wishes" is a charitable project jointly-organised by Great Heart Charity Association and Sin Chew Daily whereby the team successfully fulfilled wishes of 102 participants from orphanages, old folks home, disabled centre, and poor / single parent families.

Many thanks to sponsorships from the public and volunteers who have shown their selfless devotion to enable the Underprivileged Communities enjoy the experience of having a Wish Comes True!

《情义大都會·耕心圓百夢》是耕心慈善协会和星洲日报首次携手联办的慈善活动计划。透过星洲《大都會》社区的报导，此活动得到社会热心人士的资助和义工们的协助，成功为102名弱势者圆他们心中的梦想！梦想成真的持梦者包括孤儿、老人、单亲家庭、残障朋友和贫病家庭，作为他们的坎坷生命里一分意外的小礼物。

### 《GH FULFILLING HUNDRED WISHES》 AWARD CEREMONY 《耕心圓百夢》移交仪式

The Award Ceremony was conducted in the auditorium at Sin Chew Daily head office. The ceremony was graced by more than 100 attendees who consist of beneficiaries, sponsors, and volunteers. The sponsors awarded the respective beneficiaries with their wish item.

在八打灵再也星洲日报总社举行移交仪式。持梦者受邀出席，接受圆梦者移交所赞助的物品，逾100人一同见证这感人的时刻。移交仪式简单却不失温馨，尤其持梦者从圆梦者手上接过“礼物”那霎那时露出的满足笑容，更是感动现场所有人。







# GREAT HEART FULFILLING HUNDRED WISHES SNAPSHOTS

## 《耕心圆百梦》点滴



Five volunteers from Great Heart perform a little makeover to the house of Madam Gan Kim Noi, who has submitted her wish hoping to obtain support to replace damaged furniture in her house

来自贫困家庭的颜金花女士与智障丈夫在一起生活。颜女士的愿望是可以更换家里破损的家具。5位耕心慈善协会义工们和她联手收拾家里，添购新家具，让房子焕然一新。



A girl named Sathyavani from Shelter Home 1 orphanage has a keen interest in picking up some culinary skills. Her dream of becoming a chef were fulfilled when a group of 12 volunteers from Great Heart Charity Association brought along a chef to mentor the girl and transform her into a chef of the day.

Sathyavani, 是名孤儿，她对厨艺产生了浓厚兴趣。12位耕心慈善协会义工带着厨师Ms. Kew来到孤儿院，在厨师的指导下，女孩为她的朋友和义工们准备了34人份令人垂涎的西式餐点，圆了她当一日厨师的梦想。



Good Arch Shoes - Mdm Tan's wish on having a pair of Good Arch orthopedic shoes so that she could walk with lesser pain were fulfilled.

陈女士是一名75岁的退休人士。她的双脚曾经跌倒过，走起路来步步艰难，又疼又痛，行动很不方便。她的愿望是希望购买“好足弓”的特制鞋。透过《耕心圆百梦》让陈女士获得“好足弓”的林孝友 & Thomas Chan 捐赠鞋子及社会善心人士的捐款作医疗费用。



Medical Care - Ms Liew's wish to meet up with Dr Dennis Khoo, consultant Gastroenterologist from Tropicana Medical Centre, whom news article she has been following for some time, has been granted to treat her acid reflux condition.

刘女士目前因为胃酸倒流，全身无力，无法做工，很多时候都交不出租金。她的愿望是希望能够找到社会善心人士提供一笔费用，向丘叶鼎医师问诊。图为耕心慈善义工和自愿者带刘女士会见丘医师，并询问她的病情。



Volunteers from Great Heart had organised a special futsal session for Leevia with the rest of her friends from Shelter Home 1, who initially wishes to meet up and play football with the Malaysian football team.

来自Shelter Home 1的Leevia最初的愿望是想和马来西亚足球队代表见面和踢球。耕心慈善协会义工特别为她一班没有任何足球基础的小朋友们举办了一个小型的足球比赛。让Leevia圆了她的踢球梦，感受踢球乐！

Home renovation - With the assistance and sponsorship from Evotech Resources, Great Heart fulfilled the wish of Mdm. Sam - a poor family staying in a semi-wooden house, who wishes to have her home repaired after being damaged by termite infestation which created numerous holes in her kitchen walls.

覃女士来自单亲家庭，一姐一哥都是精神病患者，不能工作，母亲中风多年，每月靠着福利部和善心人士的帮助来维持生活。覃女士家

### BEFORE



### AFTER



的厨房木墙被白蚁侵蚀，造成厨房墙壁有无数小孔。下豪雨的时候，雨水透过损坏的墙壁渗入厨房。她的愿望是希望把损坏的木墙换为砖墙，耕心慈善协会通过 Evotech Resources 的协助和赞助，帮助她达成重建家园的愿望。



# RUN FOR GREAT HEART CHARITY 2014

耕心慈善义跑  
2014

With the theme "Generation Y Inspired", Great Heart Charity Association jointly organised their very first charity run event with Selangor Chau An Tong Sun Association Youth Division recently at the lakeside of Kota Kemuning. The objective of this run is to instil awareness among the younger generation in philanthropy work. The run receives overwhelming support from over 800 participants signing up, majority of which are from the Gen-Y group.

耕心慈善协会与雪兰莪安东山会馆青年团，在哥打文宁湖滨公园联办“启发Y世代”慈善义跑活动。活动的宗旨是要呼吁“Y世代”的青年可以拨出一些时间参与慈善活动，为社会弱势群体尽一分力。这次义跑活动反应出乎意料地好，吸引了近800名参与者，其中约80%为年轻人。







## GREAT HEART DIALYSIS AID 耕心洗肾支援

Throughout the year, Great Heart Charity Association has extended its assistance to a number of people undergoing kidney dialysis treatment to support their cost of medical treatments. Kidney dialysis may cause a huge burden for the patients. The patients will need to undergo 3 dialysis sessions every week and each session cost them RM80-RM130 just for the dialysis session, excluding other injections and supplements. On the right are some families that Great Heart Charity Association has provided financial assistance to for them to undergo dialysis treatment.

在这一年里，耕心慈善协会为更多的贫困肾病患者提供洗肾医疗费。肾病患者需要每周洗肾三次以维持生命，每次4小时，及花费 RM80-RM130。肾病患者还得定期接受医生的检验、吃药和注射补针。对于一个低收入的家庭，这笔费用是一项沉重的负担。洗肾所造成的家庭经济与精神负担，更是难以估计。

感谢社会善心人士给予的资助与捐献，让洗肾病患减轻负担。右边是其中一部分耕心慈善给予支援的肾病患者：



## INDIVIDUAL FAMILY AND MEDICAL SUPPORT 家庭个案及医疗协助



Great Heart Charity Association has also extended its assistance to a number of individual family cases who are from hardcore poor family background, single mother cases, or those that need medical support. Assistance is provided in the form of monthly support for their basic necessities or required appliances as well as footing their medical bills on a case-by-case basis. It is hoped that with this support, we would be able to ease the respective beneficiaries' burden in their daily lives while they strive to improve their lives so that they could one day be able to support themselves independently.

在这一年里，耕心慈善协会已扩展了援助范围至贫困家庭，单身母亲，及那些需要医疗协助者。每月将依据个案的情况而定，来提供基本的必需品、设备及医疗费用。希望透过这个形式的协助下，能够减轻受益人的日常负担，让他们有机会努力改善生活，以便能自力更生。





## GREAT HEART MONTHLY DAY TOUR AND ACTIVITIES FOR ORPHANAGE

耕心为孤儿院  
举办的活动



On the special occasion of Parents' Day, 13 volunteers from Great Heart Charity Association brought a group of 47 children and old folks from Rumah Charis Home for the Children and the Aged to the movie premiere screening of Legend of Oz: Dorothy's Return.

在这特别的双亲节里，13名耕心慈善协会的义工带领47名来自《Rumah Charis Home》的儿童和老人去观赏《Legend of Oz: Dorothy's Return》的电影首映。



A group of 20 volunteers from Great Heart Charity Association organised a trip to Morib Beach with 20 children and representatives from Rumah Amal Cahaya Tengku Ampuan Rahimah (RACTAR) orphanage for a beach clean-up activity.

一群20位来自耕心慈善协会的义工带领20名《Rumah Amal Cahaya Tengku Ampuan Rahimah(RACTAR)》的儿童和代表到毛立海边进行沙滩清理活动。



16 children from Rumah SVP and Rumah Anak Gembira were brought to Kidzania Kuala Lumpur for a half day trip in conjunction with sponsor, Mr Arman Azimzadeh's birthday.

耕心慈善协会带着16名来自《Rumah SVP & Rumah Anak Gembira》的儿童到吉隆坡《趣志家》的主题公园开心半日游，与此同时为赞助商Mr. Arman Azimzadeh庆生。



35 underprivileged children from Rumah Victory were brought to an entertaining Mime show performed by Babymime at SRJK (C) Chee Wen.

耕心慈善协会与35名来自《Rumah Victory》的儿童到子文华小观赏由“Babymime”呈献的有趣默剧。



耕心慈善协会与一群来自《Rumah Tunas Harapan Sepenuh Hati 2》的孩子唤起爱国精神，为孩子们安排了国庆日主题的手工作坊。义工教孩子们做耕心可爱的吉祥物“哈哈”，让“哈哈”挥舞着国旗。

Great Heart stirs up the patriotic spirit of a group of children from Rumah Tunas Harapan Sepenuh Hati 2 by organising a Merdeka-themed paper handcraft workshop for them. They were taught the skills of making the cute and lovely “Heart Heart” mascot waving the Jalur Gemilang.



33 kids from Pusat Jagaan Nur Muhammad were brought to a visit to the Trick Art Museum at i-City, Shah Alam.

耕心慈善协会带领33名来自《Pusat Jagaan Nur Muhammad》的儿童到I-City参观奥妙艺术博物馆，与各种展览作品留影。





## GREAT HEART MONTHLY DAY TOUR AND ACTIVITIES FOR OLD FOLKS HOME

### 耕心为老人院举办的活动



Nine volunteers from Great Heart Charity Association acted as chefs for the day when they whip up some delicious Wantan mee (dumpling noodles) for 60 old folks from Rumah Orang Tua Seri Setia.

9位耕心慈善协会的义工担任起厨师，亲自下厨煮了美味的云吞面让60位来自双溪威老人院的年长者享用。



Eight elderly from Rumah Orang Tua Seri Setia old folks home were treated to a 2 hours session of foot reflexology.

耕心慈善协会义工携带八位来自双溪威老人院的年长者去享受两小时的脚底按摩。



A group of six volunteers from Great Heart Charity Association treated a group of residents from the Rumah Victory Elderly Home to a delicious, Great Heart-y meal at "Precious Old China" restaurant in Central Market.

耕心慈善协会的6位义工在吉隆坡中央艺术坊"Precious Old China"娘惹餐厅举办了庆祝双亲节暨敬老宴会，连同22位《得胜老人之家》乐龄人士一同庆祝，场面温馨热闹。



In conjunction with their CSR program, Microsoft Malaysia collaborated with Great Heart Charity Association to bring the old folks from Rumah Orang Tua Seri Setia for a movie outing, followed by a Yee Sang luncheon, for the occasion of the 7th day of Chinese New Year, aka People's Birthday (Yan Yat).

Microsoft (M) Sdn Bhd 与耕心慈善协会在农历新年期间，于人日初七带着双溪威老人院里的20位老人到One City(USJ) 里的戏院观赏电影，再带他们到One City的顶楼餐厅捞生，并一同享用午餐。



20 old folks from Rumah Orang Tua Seri Setia were brought to a sumptuous luncheon at Paradise Dynasty restaurant on the occasion of the 100 wishes community project to fulfill the wishes of Mr Wong Jong Ke and Mdm Chan Moh Jin, who are two residents from the old folk's home.

耕心慈善协会的义工带领20位来自双溪威老人院的年长者到乐天皇朝酒家享用一顿丰盛的午餐，同时为星洲圆百梦者黄炎居先生和曾目英女士圆了他们的愿望。



A total of 100 scouts from Hin Hua High School and volunteers from Great Heart Charity Association visited 3 separate centres consisting of an old folks home, a home for the disabled, and a home for underprivileged children in the same day to perform charitable acts there.

100名来自兴华独中的童子军和耕心慈善协会义工在一天内走访3间中心，分别为老人院，残障中心及贫困儿童收容所进行慈善活动。





## GREAT HEART ACTIVITIES IN RAMADAN MONTH 耕心在斋戒月的活动



Great Heart collaborated with the Malay Youth group AAKIANZ to organise a spring cleaning activity during the holy month of Ramadan for the Rumah Opah Anak Hasnah orphanage in Kampung Bukit Kuda Klang.

耕心慈善协会与一班马来青年团 AAKIANZ 为一家坐落于巴生的马来孤儿院《Rumah Opah Anak Hasnah》进行大扫除并一同庆祝开斋活动。



A group of kids from Rumah Anak-Anak Yatim dan Saudara Baru Shifa orphanage were brought to a sumptuous Ramadan breaking fast buffet in Restoran Nelayan Titiwangsa.

耕心慈善协会带领了一群来自《Rumah Anak-Anak Yatim dan Saudara Baru Shifa》的儿童到 Restoran Nelayan Titiwangsa 享用一顿丰盛的开斋自助餐。



On the first day of Ramadan, a rice distribution activity was held together with Ford Rangers Owners Club, with a total of 250 poor families from Perumahan Awam Desa Tun Razak being provided with a packet of 10kg rice each.

在斋戒月的第一天，耕心慈善协会与福特俱乐部一同举办了派米活动，共有 250 户来自《Perumahan Awam Desa Tun Razak》的贫困家庭受惠，每户各获取一包 10 公斤白米。

## GREAT HEART GOES TO SCHOOL 耕心校园录



35 students and 2 teachers from Confucian Private Secondary School's Geography Society and School Orchestra Society teamed up to organise an outing entitled "Loving you, Loving me" for the 120 senior citizens from Ti Ratana Old Folks Home with the encouragement, assistance, and support from Great Heart Charity Association.

耕心慈善协会与尊孔独立中学协办“关爱你，关爱我”于慈爱之家。大约有 2 位老师，35 位学生，及 120 位受惠者参与此活动。活动内容包括管乐团表演，戏剧表演，敬茶仪式，糕点分享，及赠送小福袋于老人家。



Sharing session with the members from Gengxin Society in Hin Hua High School. The objective of this session is to share our philosophy and knowledge on philanthropy works, and the solutions to overcome problems during activities.

耕心慈善协会会员日前为巴生兴华中学的耕心社做分享会。此分享会的主要目的是提供我们一路以来做慈善的心得与理念、筹办慈善活动各方面的知识以及如何去克服在慈善活动中所遇到的问题。



Great Heart representatives were invited by a group of 30 students from Kwang Hua Private High School's Counselling Society to share and guide the students on how to organise activity for orphanages.

耕心慈善协会代表被邀请至光华独中与 30 位辅导协会的学生分享和指导学生如何为孤儿筹办活动。







## GREAT HEART BOOK READING ACTIVITIES (COLLABORATION WITH SIN CHEW DAILY) 耕心与星洲日报联办《红花会》



42 orphans from Persatuan Kasih Sayang Kanak-Kanak Padmasambhava were accompanied by 30 volunteers to a book reading activity at Popular Aeon Bukit Tinggi to promote the reading culture as well as to encourage young people to participate in charitable and social activities.



42位来自莲花生慈爱之家的儿童跟随着30名耕心协会义工到 Aeon Bukit Tinggi 大众书局参与“红花会阅读活动”。此活动的目的是为了提倡阅读风气以及鼓励年轻人多参与慈善和社交活动。

Great Heart and 7979 Community Service brought along 107 underprivileged children to the Harris Bookstore in Tebrau City to purchase books that the children have individually selected. This event is especially encouraging as it was joined by Great Heart's two youngest volunteers Tan Zhan Yi and Tan Huey Li, aged 7 and 11 years old respectively!



学校假期到来，书局挤满了选购书籍的小朋友，原来是107名参与“红花会阅读活动”的清寒儿童，正兴奋地选购属于自己的书籍。值得一提的是，参与活动的义工年纪最轻的只有七岁哦！



## DISASTER RELIEF WORK 赈灾活动



Great Heart has brought 10 volunteers over to Kemaman to do a cleaning activity as well as distribute 85 boxes of mineral water, 40 boxes of canned food, pencil boxes, pampers and others to 130 flood victim families.

耕心慈善协会带领10位义工前往甘马挽协助灾民善后并派送急救物品于130户灾黎。



13 volunteers from Great Heart travelled to Bertam Valley to help with clean up the home of mud flood victim, Madam Yap as she was staying alone and was incapable to perform the task without anyone's help.

13位来自不同领域的义工前往金马伦达巴登威利村多用途会堂集合。义工们领取耕心慈善协会分发的清洁工具，在负责人的带领下协助灾民叶女士清洗家园。



耕心慈善协会从沙亚兰带领13位 TCMY Worldwide Sdn Bhd 的员工前往关丹Taman Impianku的村落，与当地慈善机构-关丹希望社群机构（HARAP）一起派送灾后用品于当地灾民，短短的一个小时内共有80多个家庭受惠。

The collaboration between Great Heart, TCMY Worldwide, and HARAP has benefited more than 80 families from the residential area of Taman Impianku, Kuantan. Among the items distributed to the flood victims in this effort were 180 mattresses, fans, and other electrical home appliances worth RM10,000.



## ORANG ASLI MEDICAL CARE

### 原住民医疗护理

A team of two doctors, a nurse, and three volunteers from Great Heart Charity Association visited an Orang Asli village in the outskirt area of Tapah to provide free health screening and medication to the villagers there. A total of 105 villagers, both young and old, participated in the medical check-up, and medication was provided to those required.

耕心慈善协会带领了一组医疗团队及义工走访了位于Tapah郊区原住民村庄，为当地村民们提供免费的健康检查和药物治疗。共有105名年轻老少的村民参与这一次的医疗护理活动，同时医疗团队也提供了药物治疗于需要的村民。



## GREAT HEART TEAM BUILDING

### 耕心团队建设活动

Great Heart Charity Association held its very first 2 days, 1 night teambuilding recently for its committee members and volunteers at Kalumpang Resort & Training Centre. Although the sessions were tiring and tough, all the participants felt happy and satisfied with the unforgettable outing with team bonding becoming stronger.

耕心慈善协会在《Kalumpang Resort & Training Centre》给该协会的委员和义工举办了第一次的2天1夜团队建设活动。虽然这是一个很累及很艰难的活动，但是所有的参与者都感到很开心也很满意这难忘的出游活动，也巩固了团队精神。





# GREAT HEART FUTURE PLAN

耕心  
未来计划

## (1) GREAT HEART COMMUNITY CENTRE @ TELUK PULAI, KLANG

耕心社区活动中心@ 吧生直落玻璃

### Recycle Centre

We compile your unused items and sent it to others who need them which helps reduce wastage in the environment.

#### 回收中心

我们将分类回收物品，并把它交给有需要的人，这不但有助于减少浪费资源同时又提倡环保意识。

### Free Traditional Chinese Medication

For our selected beneficiaries

#### 免费中医义诊

于指定的受益者

### Community Classes

From classes for Volunteers to classes teaching living skills, You are invited!

#### 社区课室

提供志愿者训练班及生活技能班，我们欢迎您！

### Community Garden

Where we all work and sweat together!

#### 社区花园

我们一起耕耘及流汗的地方！

### Community Activities for Old folks and Orphans

Volunteers will learn to spend some quality time with the old folks and orphans in this weekly gathering

#### 给老人们和孤儿们的社区活动

通过每周聚会，志愿者们将学习如何花一些时间与老人和孤儿交流





## (2) GENG XIN TANG 耕心堂



In the year 2013, under the leadership of the President of Great Heart Charity Association, a group of self-funded friends set up Geng Xin Tang. In the near future plan, Geng Xin Tang will be incorporated in Great Heart Charity Association officially.

Thus, Geng Xin Tang will act as a platform to gather donation from the public, and then in co-operation with local funeral associations, including Wing Wah Funeral Services (Kuala Lumpur), KJ Funeral Service (Klang), Hock Teck Lee Funeral Service (Klang), B One Casket Services (Seremban), and Hock Soon Cheong Funeral Service (Seremban), will provide free coffin / urns and funeral services to the poor, under-privileged, or unaccompanied.

2013 年，在耕心慈善协会主席的带领下，与一班朋友共同自筹善款成立了耕心堂。在未来的计划里，耕心堂将会被纳入耕心慈善协会，架构一个平台，让善心人士捐款资助此计划。耕心堂与本地葬仪社联系并配合布施工作，包括荣华殡葬服务（吉隆坡）、捷邨殡葬服务（巴生）、福得利殡葬有限公司（巴生）、B1 殡葬管理服务（芙蓉）和福顺昌殡葬服务（芙蓉），给予免费棺材 / 骨灰坛捐赠以及葬礼服务来帮助贫困无助/举目无亲的往生者。



Currently, coffin donation program in Geng Xin Tang covers two main categories:

- (1) Lonely unaccompanied elderly or foreign workers who died in the hospital, whose body was just left unclaimed for months up until half a year. The hospital will notify the funeral associations, who would then inform Geng Xin Tang.
- (2) Members of poor family who pass away. When the family is unable to afford to pay for the funeral, the funeral associations will approach Geng Xin Tang for funeral donation.

目前耕心堂的棺材捐赠计划中，个案主要分为以下两种情况：

- (1) 有些举目无亲的孤独老人或外劳在医院去世后，尸体被搁放了几个月或半年后，还没人来认领的，医院就会通知葬仪社，而葬仪社的负责人会告知耕心堂。
- (2) 贫穷家庭成员往生后，因为家境过于贫穷而无法负担葬礼时，葬仪社都会咨询耕心堂。



Geng Xin Tang will decide on the acceptance of cases after audit and clarification had been duly performed, as well as analyzing the fees and types of ceremony needed. There will be executive committees or volunteers who will personally attend the funeral for supervision purposes. As of August 2014, Geng Xin Tang has donated to more than 125 funeral services, mainly based on Buddhist funeral ceremony. The beneficiaries include people from all ages, foreign workers, and expatriates.

经过确认并审核后，耕心堂再决定是否接受该个案，及涉及的葬礼费用与形式。耕心堂执委或义工将亲身去监督并出席葬礼。截至2014年8月，耕心堂共布施了超过125宗的葬礼服务。所布施的往生者包括各年龄阶层的大马人、外劳以及外籍人士。目前，耕心堂主要是以佛教葬礼仪式来布施于这些往生者。



# GREAT HEART ON THE MEDIA

## 耕心传媒录





做慈善不是炫耀

▲育华中学学生的口琴表演，为老人家带来欢乐时光

(巴生26日讯) 精心熬煮 节日一

## 耕心新闻录

一切都是值得的...

**大都會**  
社區報 Metro Edition  
**號外**  
第 100 期  
1997年4月15日 星期二

人間有情 圓  
持夢者

散播慈善

## 耕心慈善协会访老人院

徐瑞財：成立回收中心  
耕愛慈善提供免費醫療

**報道** 林寶源

聖約翰聯合醫藥賑濟協會  
籌募30萬購藥品送菲









## Sukarelawan bersih Rumah Anak Opah Hasnah

**PRIHATIN.** Persatuan Kasih Sejati bekerjasama dengan kumpulan belia, AAKianz menganjurkan aktiviti gotong-royong membersihkan rumah anak yatim Rumah Anak Opah Hasnah di Kampung Bukit Kuda, Klang, Selangor baru-baru ini.

Menturut Ketua Sukarelawan Persatuan Kasih Sejati, Cheryl Ng, seramai 20 sukarelawan daripada persatuan itu dan AAKianz mengambil masa selama hampir empat jam untuk membersihkan rumah

tersebut.

"Sempena kedatangan bulan mulia, Syawal ini, kami bersatu hati membersihkan kawasan persekitaran, mengemas rumah dan membuang sampah sarap di sana.

"Ini adalah kali pertama kami menganjurkan aktiviti sedemikian bagi kumpulan yang kurang bernasib baik dan berpendapat ia sangat baik kerana dapat berinteraksi terus dengan penghuni cilik ini," katanya.

**SEBAHAGIAN** daripada sukarelawan Persatuan Kasih Sejati dan AAKianz bergambar selepas menjalankan aktiviti gotong-royong membersihkan Rumah Anak Opah Hasnah di Kampung Bukit Kuda, Klang, Selangor baru-baru ini.

## Persatuan Kasih Sejati ringankan beban keluarga Kim Noi

**PRIHATIN.** Beberapa sukarelawan daripada Persatuan Kasih Sejati menjalankan kerja-kerja amal di rumah sebuah keluarga kurang berkemampuan sempena Projek Komuniti 100 Impian di Jenjarom, Selangor baru-baru ini.

Antara bantuan yang diberikan kepada keluarga Gan Kim Noi termasuklah membersihkan rumah dan menukar perabot-perabot baharu di kediaman keluarga itu yang telah rosak.

Ketua Sukarelawan, Fion Lim berkata, projek

komuniti 100 Impian merupakan salah satu projek bagi merealisasikan impian 100 peserta dari rumah anak yatim, rumah orang tua, rumah OKU dan golongan kurang bernasib baik.

"Ramai sukarelawan yang tersentuh apabila melihat kegembiraan dan kepuasan pada wajah keluarga Kim Noi yang hidup miskin dan mempunyai dua orang anak cacat mental ketika melihat rumah mereka yang telah dibersihkan serta dengan perabot baharu," katanya.



**BEBERAPA** sukarelawan Persatuan Kasih Sejati menjalankan kerja-kerja amal di sebuah rumah penduduk miskin sempena Projek Komuniti 100 Impian di Jenjarom, Selangor baru-baru ini.

## Great Heart fulfils senior citizens' wishes

**SUNGAI WAY:** Great Heart Charity Association brought 20 senior citizens from Rumah Orang Tua Seri Setia to a sumptuous luncheon at Paradise Dynasty restaurant on the occasion of their 100 Wishes community project to fulfill the wishes of Wong Jong Ke and Chan Moh Jin, who are two residents from the old folks home.

Both wanted to be treated to a feast of Chinese cuisine.

The 100 Wishes community project



## Enjoy a burger for charity

**SHAH ALAM:** The Burger Factory restaurant will be having a charity dining session on May 25 at its Kota Kemuning outlet in support of the 2014 Run for Great Heart Charity.

Thirty per cent from the sales proceeds of the day would be contributed to Great Heart Charity Association.

The Burger Factory offers an array of delicious food such as burgers, hot dogs, pastas, pizzas, local delights, and desserts.



## A day of service

Scouts and volunteers visit three homes

**A** HUNDRED scouts from Hin Hua High School led by Soh Shao Qi, along with six volunteers from Great Heart Charity

performed. For Beautiful Gate Foundation, the scouts and Great Heart volunteers Kenny See and Tan Heng Gay worked together to clean up the centre's inner and outer compound as well as their storage area for recyclable items.

For Destiny Starting Point 2, the scouts and Great Heart volunteers Jess Soong and Lenny Tan assisted in the clean up of the centre as well as the car used as transportation for the children.

Before the day ended, a box of honey and other daily necessities were presented to the three centres by the team from Great Heart. The old folks, the children, and the disabled were grateful for the contribution and looked forward to their next visit.



Kasih Sejati, sila layari laman Facebook mereka di Great Heart Charity Association.

## Kanak-kanak rumah kebajikan dibawa bermain futsal

**AMAL.** Sempena kehangatan Piala Dunia 2014 sukarelawan daripada Persatuan Kasih Sejati membawa kanak-kanak Rumah Shelter Home 1, Petaling Jaya (PJ) bermain futsal di PJ Challenger Sports Centre, Selangor baru-baru ini.

Aktiviti tersebut dijalankan untuk memenuhi impian seorang kanak-kanak bernama Leevia dari rumah itu yang ingin untuk bertemu dan bermain bola sepak dengan pemain bola sepak Malaysia.

Ketua Pasukan Persatuan Kasih Sejati, Henry Ser berkata, walaupun tidak dapat bermain bola dengan



Gambar dan berita yang disiarkan dalam Komuniti Kita kini boleh diakses di laman web [www.kosmo.com.my](http://www.kosmo.com.my).

pemain kebangsaan, pihaknya berharap Leevia gembira dapat bermain futsal bersama rakan-rakan dan sukarelawan.

"Selain membawa penghuni Rumah Shelter Home 1 bermain futsal, kanak-kanak itu juga dihidangkan dengan hidangan KFC," katanya.



**LEEIVIA** (barisan depan lima dari kiri) bergambar dengan sukarelawan dan penghuni Rumah Shelter Home 1 ketika bermain futsal di PJ Challenger Sports Centre, Petaling Jaya, Selangor baru-baru ini.



# Thank you

**B&B**  
INDUSTRIAL | DESIGN

**B&B INDUSTRIAL SENDIRIAN BERHAD**

(872698-D)

Lot 8968, Jalan Udang Galah, Telok Gong,  
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

T +603 3134 3595

F +603 3134 3596

E [bnbfactory@yahoo.com](mailto:bnbfactory@yahoo.com)



SPECIALIZED IN PREMIUM CARPENTRY WORK, KITCHEN CABINET & WARDROBE



**IFLEXI CAPITAL SDN BHD**

(1059777-U)

**PETALING JAYA**

42-A, Jalan SS21/62,  
Damansara Utama,  
47400 Petaling Jaya,  
Selangor D.E.,  
Malaysia.

**PUCHONG**

39-2, Jalan Puteri 2/1,  
Bandar Puteri,  
47100 Puchong,  
Selangor D.E.,  
Malaysia.

**Contact: 1800-1800-18**

**Email: [cs@iflexicapital.com](mailto:cs@iflexicapital.com)**





# Thank you



**VICTORY GLOBAL LOGISTICS SDN BHD**  
(608739-V)

**VICTORY HAULAGE SDN BHD**  
(922381-M)

38, Lorong Cempeng, 42000 Port Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
T +603 3167 9998 ( Hunting Line )  
M +603 3166 9828 / 3168 8252



**BEAUTY DIARY SKIN CARE ENTERPRISE**  
(002359841-U)

K0-1/K1-1, Jalan Kuchai Lama 1/127A, Pusat Perdagangan Kuchai Lama,  
58200 Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan.



# Thank you



## ESPRESSO

**ESPRESSO CAFE SDN BHD**  
(901098-K)

59, Jalan Mahogani 5, Bandar Botanik, 41200 Klang, Selangor.  
T +603 3323 1219  
M +6017 848 9615

Level 2-3-1, No. 14, Persiaran Anggerik Vanilla, Kota Kemuning,  
Sek 31, 40460 Shah Alam, Selangor.  
T +603 5131 4755  
E [espresso.cafe@yahoo.com](mailto:espresso.cafe@yahoo.com)



**L F C M A R K E T I N G**



T +6017 344 4648  
E [lance@lfcmykg.com](mailto:lance@lfcmykg.com)



# Thank you



## Great Urban Century

**GREAT URBAN CENTURY**  
**creative . innovative . salient**

NO. 11, JALAN 1/116B, KUCHAI ENTREPRENEURS PARK, JALAN KUCHAI LAMA, 58200 KUALA LUMPUR.  
EMAIL : greaturbancentury@yahoo.com



### Services

Services | CCTV | Alarm | Autogate | Door Access  
Fingerprint Access | Networking | Keyphone System  
Intercom | Video Intercom | Other Security Product

19-2, Jalan Puteri 5/7,  
Bandar Puteri, 47100 Puchong,  
Selangor, Malaysia.  
Tel : 03-8052 2628



# MY NOTE

"I alone cannot change the world, but I can cast a stone across the waters to create many ripples"  
-Mother Teresa

仅凭一己之力，我无法改变世界；但我可以把石子抛向水面，以激起阵阵涟漪。  
——德兰修女



I believe change start from me, so  
I pledge to do something good for the society once a year.

My plan for 2015 would be.....



Let's work hand-in-hand for a beautiful future!





# 2015 CALENDAR

## January

M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

○:5 ○:13 ●:20 ○:27

## February

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

○:4 ○:12 ●:19 ○:26

## March

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

○:6 ○:14 ●:20 ○:27

## April

M	T	W	T	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

○:4 ○:12 ●:19 ○:26

## May

M	T	W	T	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

○:4 ○:11 ●:18 ○:26

## June

M	T	W	T	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

○:3 ○:9 ●:16 ○:24

## July

M	T	W	T	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

○:2 ○:9 ●:16 ○:24 ○:31

## August

M	T	W	T	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

○:7 ●:14 ○:23 ○:30

## September

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

○:5 ●:13 ○:21 ○:28

## October

M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

○:5 ●:13 ○:21 ○:27

## November

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

○:3 ●:12 ○:19 ○:26

## December

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

○:3 ●:11 ○:18 ○:25

1 Jan New Year's Day  
3 Jan The Prophet Muhammad's Birthday  
1 Feb Federal Territory Day  
2 Feb 'Federal Territory Day' observed  
3 Feb Thaipusam  
19 Feb Chinese Lunar New Year's Day  
20 Feb 2nd Day of Chinese Lunar New Year  
3 Apr Good Friday  
5 Apr Easter Sunday

1 May Labour Day  
3 May Wesak Day  
16 May Isra and Mi'raj  
6 Jun Yang di-Pertuan Agong's Birthday  
18 Jun Ramadan begins  
4 Jul Nuzul Al-Quran  
17 Jul Hari Raya Puasa Day 1  
18 Jul Hari Raya Puasa Day 2  
31 Aug Malaysia's National Day

16 Sep Malaysia Day  
24 Sep Hari Raya Haji  
25 Sep Hari Raya Haji holiday  
14 Oct Muharram/New Year  
10 Nov Diwali/Deepavali  
24 Dec Christmas Eve  
24 Dec Prophet Muhammad's Birthday  
25 Dec Christmas Day  
31 Dec New Year's Eve



# RECRUITMENT OF GREAT HEART ANGEL / VOLUNTARY SERVICE PERSONS / GREAT HEART MEMBER

## 招募耕心天使/自愿服务人士/耕心会员

在此，我们希望争取更多自愿人士加入我们的团队，为创造和谐美好的社会，出一份力量或成为耕心慈善协会会员，一起分享慈善的喜悦。

Our organisation is looking to recruit more volunteers and members to be part of our association. Together we can create a more harmonious society by sharing the joy of doing charitable works to the society.

For those who are interested, please contact our persons in charge:  
有兴趣者，请联络我们的负责人：

**Jess Soong Yuh Shin 宋玉欣**

Contact Number : +6013 – 505 8128

Email: [info@greatheartcharity.org.my](mailto:info@greatheartcharity.org.my)

**Ric See Swee Poh 徐瑞宝**

Contact number: +6013 – 933 8888

Email: [secretary@greatheartcharity.org.my](mailto:secretary@greatheartcharity.org.my)

Address: No 70B, Jalan Anggerik Vanilla Z31/Z,  
Kota Kemuning, Seksyen 31,  
40460 Shah Alam, Selangor.  
Tel: 03 – 5131 6107  
WeChat ID: greatheartcharity  
Email: [info@greatheartcharity.org.my](mailto:info@greatheartcharity.org.my)  
Facebook: [www.facebook.com/greatheartcharityassociation](https://www.facebook.com/greatheartcharityassociation)  
Website: [www.greatheartcharity.org.my](http://www.greatheartcharity.org.my)

To make donation, you may directly transfer the fund to  
有意捐款，可直接汇入

Persatuan Kasih Sejati

Maybank: 5127 8106 0342

CIMB Bank: 8003 5999 69

**乐捐，是自动自发，由心而生的一种美德**

**Donation is spontaneous, born from the heart of a virtue.**

